

## النصيحة الأولى

اطلب المنشورة قبل تقديم الطلب. توجد المعلومات الخاصة بأماكن تقديم الاستشارات الموجودة في منطقتك على الجزء الخفي من الصفحة.

### ماذا يمكنني أن أتقدم به؟

- منع الاقتراب (على سبيل المثال: لك، أو للسكن، أو لمكان العمل، أو لدار رياض الأطفال، أو للأماكن الأخرى التي تقيم فيها بانتظام)
- منع الاتصال (الشخصي، عبر الهاتف، عبر الرسائل النصية القصيرة "SMS"، عبر البريد الإلكتروني، عبر الخطابات)
- منع الدخول (إلى الشقة، المنزل، الأماكن الأخرى التي تقيم فيها بانتظام)
- التنازل عن السكن

### من الذي يستطيع أن يقدّم الطلب؟

- أنت بنفسك بصفتك متضررًا
- محام/محامية من اختيارك. يمكنك الحصول على الدعم والمساعدة في إدارة نجدة السيدات أو مكتب الاستشارات النسائية

### هل سأتحمل تكاليف الإجراءات؟

قد تنشأ تكاليف قانونية ونفقات قضائية. ويعتمد مقدار المبلغ على كل حالة على حدة. إذا لم يكن لديك دخل خاص أو لديك دخل قليل، يمكنك أيضًا التقدم بطلب للحصول على معونة تكاليف الإجراءات.

## النصيحة الثانية

أين أتقدم بالطلب؟  
لدى إدارة الطلبات القانونية التابعة للمحكمة الابتدائية الواقعة في المنطقة التي  
- تم ارتكاب الجريمة فيها أو  
- التي توجد بها الشقة المشتركة، أو  
- أو التي يعيش بها المدعى عليه.

## النصيحة الثالثة

قدمي الطلب في أسرع وقت ممكن.

لضمان اتخاذ الإجراءات بسرعة، من المهم تقديم الطلب بعد الواقع والحوادث مباشرةً (إذا أمكن، خلال 14 يوماً)، وإلا سقطت الحاجة الملحة. إذا أصدرت الشرطة أمراً بمنع دخول المنزل، فمن الأفضل أن تقدمي بطلب خلال الأيام الأولى من المدة المحددة للمنع.

### ما الذي يجب أن يحتويه الطلب؟

اشرح بيقة وبالتفصيل ما الذي حدث، واذكري أسباب خوفك. إن هذه الأمور مهمة للغاية بالنسبة للمحكمة. يمكنك الإشارة أيضاً إلى مدى تضرر الأطفال. اذكري ما إذا كان هناك أمرًا بالطرد. اذكري أيضاً الاعتداءات التي تمت لأكثر من 14 يوماً. يرجى الإشارة إلى أنه يجب أن تقولي كل شيء مرة أخرى أمام المحكمة. إذا كنت قد تقدمت بطلب مستعجل، يجب أن توكري على أن كل شيء حقيقى (اقرار مشفوع بالقسم). فكري مسبقاً وبدقة في الأمور التي تريدي أن تذكرها في الطلب مثل المكان الذي تريدين أن تكوني محمية فيه على وجه التحديد. وما هي الأشياء التي يجب على المدعى عليه أن يتنازل عنها تحديداً.

## النصيحة الرابعة

لا يمكن حماية الأطفال البيولوجيين والمشترين بموجب قانون الحماية ضد العنف.  
إذا كان الأطفال يحتاجون إلى حماية، يمكنك التوجه إلى مكتب رعاية الشباب أو مكتب الخدمات الاستشارية.

## النصيحة الخامسة

احضرِ كل المستندات والوثائق الضرورية معك:  
بطاقة الهوية الشخصية  
عقد الإيجار (أو بيان السجل العقاري بشأن طلب تخصيص شقة)  
عنوان الشخص المترشح؛ حتى تتمكن المحكمة من مراسلته عبر البريد (مثل: عنوان صديقه أو عنوان والديه أو عنوان صاحب عمله)  
الأدلة التي تثبت صحة أقوالك مثل الخطابات أو الرسائل النصية القصيرة "SMS"، التقارير الطبية، صور الجروح، أقوال الشهود الخطية، أرقام محاضر الشرطة (يمكنك معرفتها من خلال الموظف المختص بشؤون "العنف الأسري" في مركز الشرطة التابع لك)  
أخبرِي المحكمة بمركز الشرطة المختص.

إذا أردت أن تقدمي بطلب للحصول على معونة التكاليف اللازمة للإجراءات، سوف تحتاجين إلى تقديم المستندات الدالة على:  
• المرتب، معونة الأطفال، المعاش التقاعدي

- الإيجار، التأمينات، التكاليف الجانبية، الأرصدة الائتمانية
- القرار الصادر بشأن معونة البطالة ||

### ملاحظة هامة

بالنسبة للتقديرات اللاتي ليس لديهن أي شكوى:

ستقوم المحكمة بإبلاغ الشرطة بوجود أمر حماية ويجب التحقق من ارتكاب الجريمة. وبالتالي يتبعن البدء في التحقيقات. ويمكن أن يتم إخضاعك وكذلك المدعى عليه لاحقاً لاستجوابات.

### كيف لي أن أعرف نتائج طلبي؟

يرجى الاستفسار في مكان تقديم الطلب عن كيفية معرفة قرار القاضي/القاضية. أحياناً، يتبعن عليكم الانتظار أو الوجود بشأن بعض الاستفسارات. كما يمكنك الاتصال وفق موعد متفق عليه. سيتم إرسال الحكم عبر البريد وهذا قد يستغرق وقت أطول. ويمكنكم أيضاً الحصول عليه بصورة شخصية.

### متى يسري أمر الحماية؟

قد تقرر المحكمة سريان أمر الحماية على الفور. وب مجرد صدور أمر حماية بحق المتهم، فإن مثل هذه المخالفات تستحق العقاب.

### ما هي مدة سريان القرار؟

عادة ما تكون 6 أشهر.

### النصيحة الخامسة

## النصيحة السادسة

يجب وجود مرافق لديك.

### النصيحة الخامسة

يرجى طلب تمديد قبل انتهاء المهلة.

# 5

في حالة وجود أي مضائقات، يمكنكم تقديم طلب بشأن التمديد. وفي هذا الصدد، يتعين إخبار المحكمة بسبب الحاجة إلى الحماية.

### هل توجد جلسة محاكمة؟

عادة، ترحب المحكمة في الاستماع إلى الطرفين في الجلسة حتى يتضمن لها معرفة إذا ما كانت هناك ضرورة لأمر الحماية. وبالتالي يتعين عليكم توضيح كل الأمور التي تبيّن التهديدات التي تحيط بكم، كما يمكن التحدث والاستماع إلى الشاد أو الشاهدة. وكذلك، يمكن للمدعي عليه طلب جلسة مرافعة. في حالة الرغبة في الاستجواب بصورة منفصلة، يمكن طلب ذلك ووجب توضيح أسباب ذلك. كما يمكنكم طلب حماية خاصة أثناء الجلسة في حال وجود ما يبرر ذلك.

# 6

إجراءات محكمة الأحوال الشخصية ليست علنية. وهذا يعني عدم وجود حاضرين. في حالة الرغبة في اصطحاب استشارية أو شخص موثوق فيه، يمكن طلب تصريح من المحكمة. وفي حالة الرغبة في دعوة الشهود، تقوم المحكمة بدعوتهم.

### النصيحة السابعة

يتتعين الاستعداد للجلسة الرئيسية جيداً.

# 7

يرجى إخبار محامية/محام أو نجدة السيدات/مكتب استشاري للسيدات

### ما الذي يجب فعله حال انتهاء أمر الحماية؟

أي انتهاء في هذا الشأن هو جريمة يعاقب عليها القانون. ويمكن طلب الشرطة وتقديم شكوى. ومن الضروري وجود نسخة من أمر الحماية لديك. يمكنك الاستفسار حول العقوبات أو طلب الاعتقال عند الضرورة من مكتب الطلبات القانونية داخل المحكمة الابتدائية. وتوجد رسوم على هذا الطلب، كما أن هذا الطلب قد يستلزم جلسات محاكمة.

### يتعين الحصول على الاستشارات القانونية لدى:

المحاميات أو المحامين، وفي هذا الشأن يتعين دفع أتعاب المحاماة. وإذا لم يكن لديك أي دخل أو دخل بسيط، يمكن طلب شهادة الاستشارات القانونية من مكتب الطلبات القانونية.

# 8

النصيحة الثامنة  
يتتعين الاستشارة عن طريق شخص متخصص بعد أي انتهاء أمر الحماية.

[www.frauenberatung-sh.de](http://www.frauenberatung-sh.de)  
[www.frauenhaeuser-sh.de](http://www.frauenhaeuser-sh.de)

Gestaltung: freistil-kiel.de Foto: roboriginal@fotolia.de

**KIK**  
netzwerk  
bei häuslicher gewalt



هل أنت في خطر؟  
هل يلاحظك شخص ما؟  
هل واجهت أي عنف؟

## النصائح العملية

بشأن تقديم الطلبات وفق قانون الحماية من العنف